

CABECERA**YACIMIENTO:** Convento de San Pablo (Peñañiel, Valladolid)**MUNICIPIO:** Peñañiel**PROVINCIA:** Valladolid**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4552; CIHM 3, 52**N. INV:** Convento de San Pablo (Peñañiel, Valladolid)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Arcosolio**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** PINTADO**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 34 x 214**NÚMERO DE LÍNEAS:** 5**H. MAX. LETRA:** 3,8**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aqui yaze el ilustre s(eñ)or do(n) Juan Manuel, fiyo del mui ilustre s(eñ)or infante do(n) Manuel / i de la mui esclareçida señora doña Beatriz de Saboia, duque de Peñañiel, mar/ques de Villena, abuelo del mui poderoso rei y señor de Castilla i de Leon / don Ju(an), primero deste nombre. Fino en la çuudad de Coedova en el año del / naçimiento de nuestro Salvador de mil i tresçientos i sesenta i dos

Texto dado por CIHM 3, 52.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

COMENTARIO:

La figura del infante don Juan Manuel es perfectamente conocida. Su testamento recoge su deseo de ser enterrado ante el altar mayor de la iglesia nueva de su alcázar. Respecto a la fecha dada, 1362, es un claro error pues la muerte del infante se tuvo que producir a lo largo de 1348.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 52.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano.

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La parte inferior de las dovelas presentan alguno golpes que afectan ala escritura.

Se trata de una renovatio posterior al siglo XIV, por lo que nada puede decirse paleográfica o lingüísticamente. Quizá sea una obra del siglo XVI, dados los anacronismos al hablar del ducado de Peñafiel o el marquesado de Villena, de creación posterior.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Se trata de una renovatio posterior al siglo XIV, por lo que nada puede decirse paleográfica o lingüísticamente.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1955

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: Restauración

DATACIÓN: 1348, siglo XIV.

CRIT. DAT.: El propio texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Arcosolio de caliza recubierto de yeso en el muro de la Epístola de la capilla mayor. Desaparecido durante algún tiempo, volvió a aparecer en 1955 durante las obras de restauración de la iglesia. En el centro del arcosolio se encuentra colocada una arqueta con los supuestas restos del infante; en el arco rebajado que lo remata aparece la inscripción.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

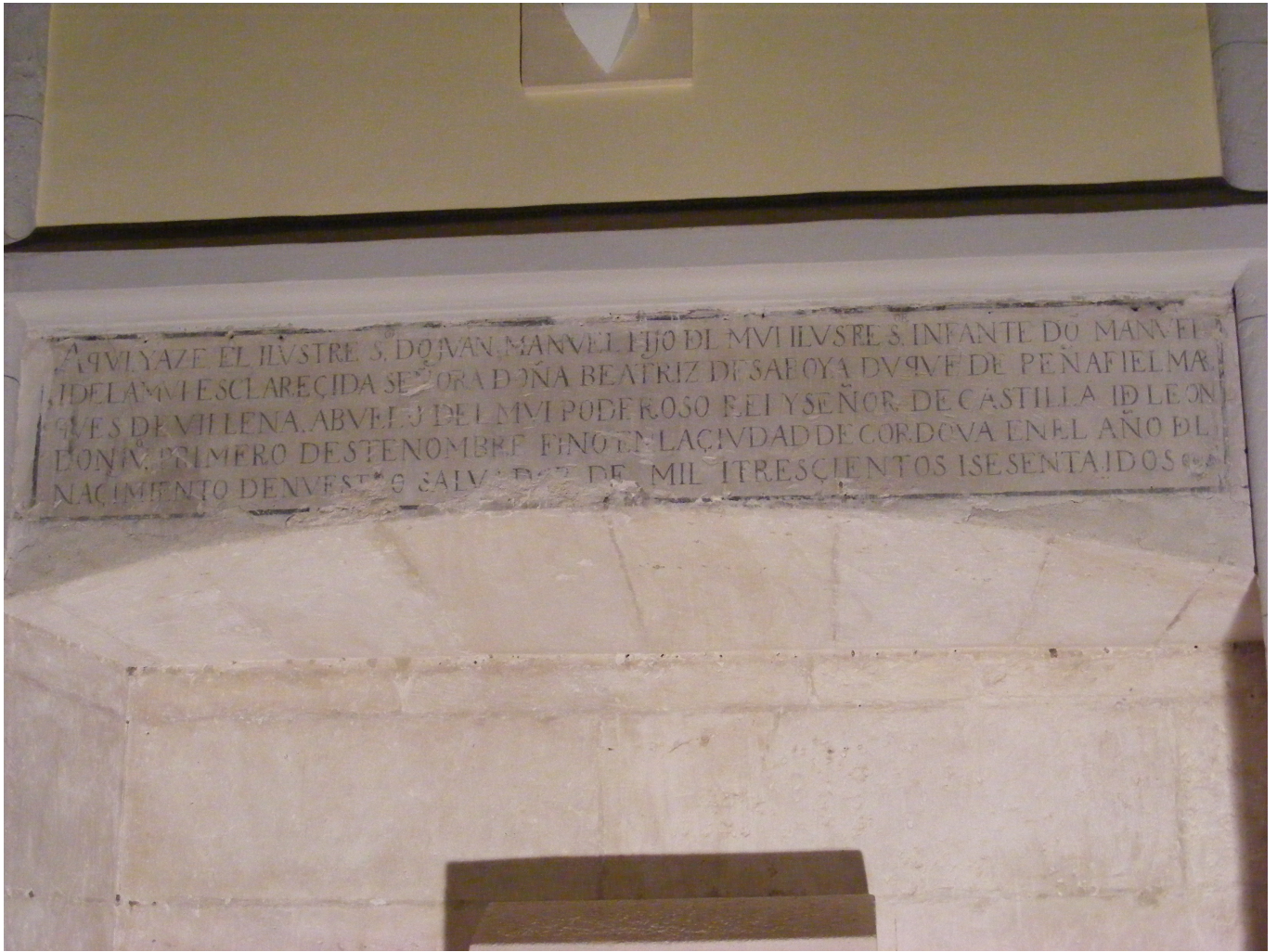
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4552; CIHM 3, 52; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, pp. 305-306. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, p. 232. Escribano de la Torre, Fortunato (1977) Peñafiel. Notas históricas, Valladolid, p. 307. Ortega Rubio, Juan (1895) Los pueblos de la provincia de Valladolid, vol. 2, Valladolid, p. 241.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L036INS052